



越谷特別市民
ガーヤちゃん

がいこくじん そうだんまどぐち 外国人相談窓口

こしがやし てんにゆう す がいこくじん そうだんまどぐち
越谷市に 転入した・住んでいる 外国人のための 相談窓口です

せいかつ やくだ じょうほう たげんご ていきょう
生活に 役立つ情報を 多言語で 提供します

- にほんご きょうしつ しょうかい
日本語教室の 紹介
- コシガヤメッセンジャー (市からのお知らせ)
- かてい わ かた だ かた
家庭ごみの分け方・出し方
- こしがやし そうごう ぼうさい
越谷市総合防災ガイドブック など



がいこくじん し みん そうだん
外国人市民の 相談に のります

- えいご ご ちゅうごくご ご たいおう しょくいん
英語、フィリピン語、中国語、ベトナム語で 対応できる職員が います
- ほかの言語も、タブレットで 通訳することができます

うけつけじかん
受付時間

げつようび きんようび ごぜん じ ごご じ ぶん
月曜日から 金曜日までの 午前9時から 午後4時30分まで
※土・日、祝日、年末年始(12月29日から1月3日まで)は お休みです

ば しょ
場 所

こしがやし やくしょ しみんかつどうし えんか ほんちやうしゃ かい
越谷市役所 市民活動支援課 (本庁舎3階)

でんわばんごう
電話番号

048-963-9114

こしがやし こくさいか
越谷市国際化
ホームページ

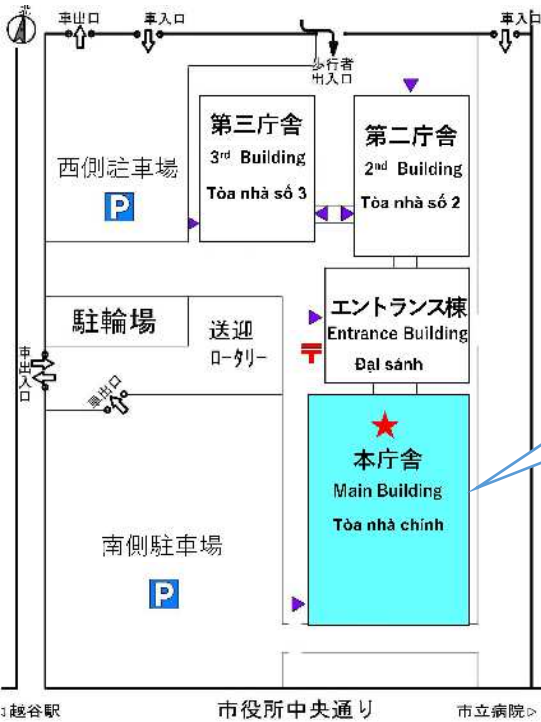


こしがやし たぶん かきょうせいすいしん
越谷市多文化共生推進
インスタグラム
@tabunka_koshi



がいこくじんそうだんまどぐち 外国人相談窓口

こしがやしやくしょ しみんかつどうしえんかほんちようしゃかい
越谷市役所 市民活動支援課 (本庁舎3階)



CONSULTATION COUNTER FOR FOREIGN RESIDENTS

英語

*We offer multilingual information for living in Koshigaya such as:

- Japanese language classes
- How to separate and put out household waste
- Comprehensive disaster preparedness guidebook
- Koshigaya Messenger (monthly paper for foreign residents)

*There are staff who speak English, Filipino (Tagalog), Chinese and Vietnamese. Online interpretation service is also available for speakers of other languages.

Reception time: 9:00AM to 4:30 PM, weekdays

Where: Community Activity Support Section
(Koshigaya City Office Main Building, 3rd Floor)

Tel : 048-963-9114

外国人咨询窗口

中国語

※为您提供越谷市生活信息以及各种翻译成中文的资料

- 介绍市内各处免费日本教室
- 说明家庭垃圾的分类方法以及投放方法
- 发放《中文版越谷市综合防灾指南手册》
- 发放《越谷信使》(介绍政府发布的各种信息), 等等。

※接受外国人市民的各种咨询

- 窗口可以对应英语、菲律宾语、中文以及越南语。
- 需要其他外语时, 使用平板远程翻译为您服务。

【时间】工作日 上午9点至下午4点30分

【地点】越谷市役所 市民活动支援课(本厅3楼)

【电话】048-963-9114

QUẦY TƯ VẤN DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI

ベトナム語

※Cung cấp các thông tin hữu ích trong cuộc sống trong Thành phố

- Giới thiệu các lớp học tiếng Nhật
- Hướng dẫn cách phân loại và vứt rác
- Cung cấp "Tin nhắn Koshigaya" (chứa nhiều thông báo hữu ích từ Thành phố)
- Cung cấp sách hướng dẫn về phòng chống thiên tai, v.v...

※Tư vấn cho công dân nước ngoài đang sinh sống tại Thành phố

- Có thể tư vấn bằng Tiếng anh, tiếng Filipino, tiếng Trung và tiếng Việt. Ngoài những ngôn ngữ đó, thì vẫn có thể tư vấn - trao đổi thông qua máy tính bảng.

Thời gian tiếp nhận: 9:00 ~ 16:30; Thứ 2 ~ Thứ 6

Địa chỉ: Phòng hỗ trợ hoạt động người dân – Tầng 3 –
Tòa nhà chính – Tòa nhà văn phòng chính phủ –
Tòa thị chính Thành phố Koshigaya

Số điện thoại: 048-963-9114

CONSULTATION COUNTER FOR FOREIGN RESIDENTS

フィリピン語

*Magbibigay ng multilingual na impormasyon na magagamit habang nakatira Koshigaya tulad ng sumusunod:

- Japanese language classes
- Wastong pagtapon ng basura
- Gabay sa paghahanda sa kalamidad at iba pa
- Koshigaya Messenger (monthly paper for foreign residents)

*Kumonsulta sa opisina kung kinakailangan.

- May staff sa opisina na makapag salita ng wikang English, Filipino (Tagalog), Chinese at Vietnamese. At may online interpreter din maliban sa mga nabanggit na wika.

Bukas: Lunes – Biyernes, 9:00am – 4:30pm

Saan: Community Activity Support Section
(City Hall Main Bldg. 3F)

Telepono: 048-963-9114